

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
pomędzy
UNIwersytetem WARMIŃSKO-MAZURSKIM W OLSZTYNIE
(RZECZPOSPOLITA POLSKA)
a
NARODOWĄ AKADEMIAŃ NAUK UKRAINY W KIJOWIE
(UKRAINA)

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM), reprezentowany przez Rektora – prof. dr. hab. **Ryszarda Góreckiego** oraz Narodowa Akademia Nauk Ukrainy w Kijowie (NANU), reprezentowana przez Prezydenta – Akademika, prof. **Borysa J. Patona**, zwane dalej Stronami, mając na celu pogłębienie dotychczasowej współpracy naukowo-badawczej i dydaktycznej postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

W realizacji Porozumienia o Współpracy uczestniczyć mogą wszystkie wydziały i jednostki będące w strukturze organizacyjnej UWM jak też i NANU. W szczególności zaś ze strony UWM: Wydział Bioinżynierii Zwierząt, koordynator - prof. dr hab. **Zbigniew Jaworski**, oraz ze strony NANU: Instytut Zoologii im. Schmalhausena – koordynator - dr **Katerina Slivinska**.

Artykuł 2

Współpraca naukowo-badawcza i dydaktyczna dotyczyć będzie:

1. Zapewnienia, w miarę możliwości warunków do prowadzenia wspólnych prac naukowo-badawczych w dziedzinach i specjalnościach naukowych realizowanych przez obie Strony,
2. Wymiany doświadczeń i programów nauczania pomiędzy pracownikami naukowo-dydaktycznymi,
3. Wspólnych przedsięwzięć w celu opracowań pomocy dydaktycznych,
4. Publikacji wyników prac naukowych i skryptów w periodykach obu Stron,
5. Wymiany podręczników, skryptów i komputerowych programów dydaktycznych,
6. Wymiany literatury naukowej między bibliotekami obu Stron,
7. Recenzowanie dysertacji naukowych, habilitacyjnych i doktorskich.

Artykuł 3

1. Strony prowadzić będą wymianę pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych na podstawie zaproszeń. Zaproszenia wysyłają: Rektor ze strony UWM i Prezydent, ze strony NANU lub upoważnieni Dziekani.
2. Celem wymiany pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych będzie: udział w konferencjach naukowych, stażach i seminariach, jak również wymiana doświadczeń, uzgadnianie planów współpracy i omawianie aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.
3. Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych zostaną każdorazowo sprecyzowane w Załącznikach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 4

Strony ustalają, że w zakresie ochrony intelektualnej rezultatów prac objętych niniejszym Porozumieniem obowiązują przepisy krajowe, a w sprawach tam nie

uregulowanych postanowienia międzynarodowe, ratyfikowane przez umawiające się Strony. Ustanowienia szczegółowe powinny być przedmiotem odrębnej umowy.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres 5 lat. Podpisane Porozumienie nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem aneksu do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 6

1. Zmiana treści Porozumienia, poszczególnych etapów wspólnych prac może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej za zgodą obu umawiających się Stron, pod rygorem nieważności.
2. Każdej ze stron przysługuje prawo rozwiązania Porozumienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim, w dwóch egzemplarzach w języku rosyjskim i w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym języku.

Artykuł 8

Strony ustalają, że do oceny skutków prawnych wynikających z niniejszego Porozumienia jak również do dochodzenia wszelkich zobowiązań, prawem właściwym jest prawo obowiązujące na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 9

Wszelkie spory mogące wynikać z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie i Prezydent Narodowej Akademii Nauk Ukrainy w Kijowie, bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego. W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez Sąd Powszechny, właściwy miejscowo dla Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.

Artykuł 10

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

Uniwersytet Warmińsko – Mazurski
w Olsztynie, POLSKA

Narodowa Akademia Nauk Ukrainy
w Kijowie, UKRAINA

REKTOR

Prof. dr hab. Ryszard Górecki

PREZYDENT

prof. Borys J. Paton

Podpis

Podpis

Data